

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[Correspondance active de Marie Moret](#)[Collection Moret\\_Registre de copies de lettres envoyées\\_CNAM FG 41 \(2\)](#)[Item Marie Moret à Jules Pascaly, 5 août 1880](#)

## Marie Moret à Jules Pascaly, 5 août 1880

Auteur·e : Moret, Marie (1840-1908)

### Les folios

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Informations sur l'édition numérique

ÉditeurÉquipe du projet FamiliLettres (Famillistère de Guise - CNAM) & Projet EMAN (UMR Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne Nouvelle)

### Présentation

Auteur·e [Moret, Marie \(1840-1908\)](#)

Date de rédaction [5 août 1880](#)

Lieu de rédaction Guise (Aisne) - Famillistère

Destinataire [Pascaly, Charles-Jules \(1849-1914\)](#)

Lieu de destination Inconnu

### Description

Résumé Marie Moret informe Pascaly de la présence de Miss Bristol, accompagnée d'une Irlandaise lui servant d'interprète, qu'il verra à la fête de l'Enfance ; elle veut que tous deux pratiquent leur anglais et souhaite désormais qu'ils correspondent en anglais. Elle a oublié de garder un extrait de *La Finance nouvelle* demandé par Pascaly et l'informe de l'arrivée d'un journal italien. Fabre et elle ont beaucoup à lui raconter. Lui demande de lui dire ce qu'elle doit garder dans les journaux et de s'amuser.

Notes Cette lettre n'est pas répertoriée dans l'index du registre

### Mots-clés

[Administration et édition du journal Le Devoir](#), [Amitié](#), [Anglais \(langue\)](#), [Visite au Famillistère](#)

Personnes citées

- [Bristol, Augusta Cooper \(1835-1910\)](#)
- [Fabre, Auguste \(1839-1922\)](#)

Cœuvres citées [La Finance nouvelle : journal politique, économique et financier](#).

[Paris, 1872-\[192.\]](#).

Événements cités [Fête de l'Enfance du Familistère \(5 septembre 1880, Guise\)](#)

Lieux cités [Bruxelles \(Belgique\)](#)

## Informations sur le document source

Cote FG 41 (2)

Collation 2 p. (55r, 56v)

Nature du document Copie à la presse d'un manuscrit

Lieu de conservation Bibliothèque centrale du Conservatoire national des arts et métiers, Paris

Notice créée par [Équipe du projet FamiliLettres](#) Notice créée le 26/09/2022

Dernière modification le 26/04/2023

---

Quintessence 80

Wister Bessely

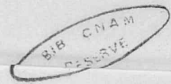
Mrs. Bristol is here.  
She is a very lovely  
woman. Do you know  
her? Elle est accom-  
pagnée d'une irland-  
aise qui lui sert  
d'interprète. Vous  
shall see them, car  
bien qu'elles ~~viennent~~  
à aller à Bruxelles  
pour le 29<sup>e</sup>, elles  
reviendront pour  
assister à la fête de

l'enfance.

Les autres étrangers  
et étrangères sont  
attendus ici.

Donc, de ne pas oublier  
pour english, car je  
ne puis plus vous  
parler français, après  
que nous nous met-  
tions trois jours en  
état de correspondre  
avec easily in english.

You must know,  
my fellow-workers,  
que j'ai commis la





faute d'oublier ce  
 que vous m'avez  
 dit de garder la  
 fiancée nouvelle. Je  
 crois, concernant je  
 ne sais plus quel  
 sujet. Non-seulement  
 j'ai oublié cela,  
 mais j'ai perdu le papier  
 sur lequel c'était  
 écrit. I am very  
 culpable. Non vero?

We have received  
 an Italian paper and  
 I keep it for you.

Vous auriez mille  
 lettres à nous faire  
 M. Fabre et moi.  
 All is right.

Be yourself  
 very much. Be happy.  
 Ne manquez pas de me  
 dire ce que je dois garder  
 dans les journaux  
~~intéressants~~  
~~et~~

Nothing is yet fixed  
 concerning our voyage  
 prope.

Adieu nos amitiés à  
 toute nos amis et recon  
 nos meilleurs sentiments.

Yours  
 Mary Morel